

人物

名片：

丁传钵，宁波奉化人。宁波市级非物质文化遗产奉化翻簧竹器项目传承人。1958年，作品《楹联》赴北京参加全国农业展览会；同年作品《北京》选送外交部用于赠送外宾的国礼；1979年，国家首次在香港发行建国30周年纪念金币，其作品《金币盒》为配套产品；1981年，作品《毛竹的妙用》入选浙江省第二届科普美术展览，入选农业部北京美术馆展览；2009年，成为首批浙江省优秀民间文艺人才；2012年，在浙江省暨宁波市第三届职工科技周百位工艺大师绝技展中获金奖。



丁传钵一脸骄傲地掰着手指，说着奉化翻簧竹器的品种，如香篮、考篮、幢篮、套篮、镜箱、花瓶、台灯、棋盘……说着说着，他不好意思地停顿了一下，因为手指不够用了。加上茶盒、果盒、首饰盒、笔盒、书套、屏风和动物玩具等等，大概有一百多个品种，这些作品刻有人物、山水、花鸟等图案，配上书法，是融观赏与实用于一体的民间传统工艺精品。

陈峰

丁传钵： 把最美的时光 刻在竹子上



在苦难中相遇

对75岁的丁传钵来说，人生就是一本，而苦难，让这本书变得更加醇厚。

丁传钵的名字是父亲生前就取好的，有衣钵传人的意思，令人扼腕的是丁传钵从没见过父亲，父亲没能给丁传钵好好讲讲这名字的含意。母亲给人做奶妈，爷爷是铜匠，奶奶一手带大了他。在这样的环境中，丁传钵唯有用心求学。读书期间，他美术、音乐、体育成绩突出，尤其美术，显露出来的天赋让老师刮目相看。

1956年夏天，丁传钵高小毕业，爷爷奶奶年事已高，家里早已入不敷出，是时候挑起养家的重任了，于是他不再求学。他听说城里成立了翻簧竹器生产合作社时，又打听到翻簧竹器就是在竹簧上刻画，爷爷从小就告诉他“荒年饿不死手艺人”的人生哲学，还有父亲给他留下意味深长的名字，这些都在潜移默化中使14岁的他进合作社当了学徒工，学习翻簧竹器技艺。

为了学到更多的技术，他拜了两位师父，一位是

黄孝均，一位是吕霭慈。两位师父悉心指导，丁传钵肯吃苦，又肯下苦功。在合作社学习之后，回到家里，他在火油灯盏下把《芥子园画谱》作为范本，学习中国画。虽然翻簧竹器是一门难学难进的手工艺，但半年后，丁传钵凭着努力满师了，开始赚钱养家。

由于翻簧竹器的作品很能体现奉化民间的地域特色，在外深受欢迎。1957年，师父黄孝均的作品《蟹屏》有幸能赴京参加全国工艺美术老艺人代表大会。丁传钵深受鼓舞，钻研的劲头更大了，希望有朝一日也能像师父一样为家乡争光。

翻簧竹器制作时，必需选取新鲜大毛竹，去除节门和青皮，取里层2毫米厚的竹簧，水煮后压平，用胶水把它们黏合在木板或竹片制成的半成品上。拼接时，要做到天衣无缝，刨光成形后，再施以雕刻或绘画装饰工艺。一件作品从原料的采办加工到包装，包含几十道工序，所以单单学好竹工是不够的，还有木工、油漆工的活也要学好学精。

在薄积中厚发

在这一行浸润的时间越久，丁传钵越感到知识的匮乏。丁传钵跟着师父去深山里找材料，采购毛竹和圆木，辨别怎样的材料才能做出最好的作品。后来学会了木工和油漆工，又觉得掌握拍摄技术很重要。要想把作品推销出去，必须拍好作品，自己做出的作品，只有自己最懂它。丁传钵有朋友在大连理工大学读书，就托他买来大学课本自学光学和电学，用木板做照相机的外壳，用放大镜当镜头，从拍摄到洗照片，全套自学，拍照技术越来越好，连照相馆的工作人员都找他来拍照。丁传钵认为所有的艺术门类都是触类旁通的，上世纪60年代，他制作了奉化第一幅玻璃画。更有意思的是，他还做出了电子管收音机，当他捧着收音机给奶奶听，频道里正在播放越剧，奶奶喜得合不拢嘴。后来他还制造出了9英寸黑白电视机。这些阅历都透露出了丁传钵热爱钻研的聪慧劲。

他制作的翻簧竹器在制作工艺上不断推陈出新，突破了竹簧质地硬脆、不能弯曲、特种造型比较困难的缺陷。他运用多块竹簧拼接的办法，制成各种几何形状的艺术品，改变了简单的直线造型，表现力大大增强。并改进胶合材料，用高温压制等新工艺，较好地解决了起皮、开裂、防虫、防霉等问题。在雕刻技艺上，除了传统的阴刻外，还创造了镂雕、浮雕、镶嵌、烙画、着色、彩绘、压烫、腐

蚀等多种方法。

转眼到了1968年，原先的翻簧竹器合作社在时代的风云变幻中易名奉化工艺美术厂，丁传钵也成了别人的师父，他精通翻簧竹器制作的整个工艺流程。在雕刻技法上，借鉴国画白描等手法，运用传统的单线阴刻技法，刀法娴熟自如，疏密有致，刚柔相济，精细处如走丝，粗犷处似劈斧，在象牙色的竹簧上更显清新、雅致。他雕刻的作品，既有中国画传统的白描，又有篆刻古朴苍劲的金石味。那一年，他接到任务，厂里指定他用最快的时间制作一幅作品，作为县生产指挥部给党的国庆献礼。

丁传钵胸有成竹，不慌不忙，参阅各种报刊资料，突出当时的时代形势，从构思到完工花了三天三夜，用6块竹簧拼接，制作了以毛主席接见工人代表为内容的挂屏。1981年，丁传钵接到县宣传部和科委的任务，参加科普美术比赛，作品《毛竹的妙用》入选浙江省第二届科普美术展览，这幅作品通俗易懂，又具有很强的科普性，农业部找到了丁传钵要求重新创作一幅，在北京美术馆办展览。

1988年，奉化翻簧竹器人编江苏美术出版社出版的《中国工艺美术大辞典》。1990年前后，翻簧竹器厂因多种原因停产倒闭，大批量的翻簧竹器生产就此中断，风光不再。究其原因，这种费时费力的工艺和许多行将逝去的老行当一样，终究敌不过现代工业品的冲击，被塑料制品、纸制品等所取代。

在艰难中守望

从14岁入行到现在已经60年了，翻簧竹器已经渗透进了丁传钵的生命，他掌握了全套翻簧竹器的制作流程，说起来头头是道：

- 1.选材：需选取口径大、竹节长的新鲜大毛竹，去竹节和青皮，选取里层2毫米厚的竹簧。
- 2.蒸煮：把选取的竹簧放在大锅内用沸水蒸煮2小时。
- 3.压平：把蒸煮后的竹簧用重物压平。
- 4.胶合：将压平的竹簧再用胶水将它黏合在木板或竹片制成的半成品上，拼接时做到无缝无隙。
- 5.刨光：成型后，用各种刨具进行刨光。
- 6.雕刻或绘画：刨光成形后，再施以雕刻或绘画

装饰工艺。

7.喷漆上蜡：由于翻簧色彩自然洁净，嫩黄如同象牙，经喷漆上蜡，更显得鲜艳悦目，可与玉雕、漆器媲美。

与丁传钵同时代的翻簧竹器艺人还有郇云扬、陈宝林、李加慧、金振业、胡荣华等，这些艺人都已迈入古稀之年，而且大多数在20世纪80年代末即改行或歇业。曾经辉煌一时的翻簧竹器如今后继乏人，技艺濒临失传，这让丁传钵很忧虑。幸而在2006年，奉化翻簧竹器入选为第一批宁波市非物质文化遗产项目，这让丁传钵在艰难的守望中又看到了一些希望。